

合資格香港持牌人獲批內地執業註冊證書

在首屆內地與香港地產代理專業資格互認計劃之下，分別有212名合資格的香港持牌人及35名內地經紀人獲批執業註冊證書／牌照，可以在對方的管轄範圍內執業。

中國房地產估價師與房地產經紀人學會(中房學)較早前向212名已完成培訓課程及通過考試的香港持牌人批出註冊證書。這批註冊證書的有效期由2012年10月1日至2013年12月31日止，經已透過監管局轉交持牌人。此外，監管局已完成35宗內地合資格經紀人的牌照申請，並且已按照他們的選擇，向他們發出有效期12個月或24個月的牌照。

監管局已經與中房學就著第二屆培訓課程及考試詳情，展開商討。請留意監管局稍後的公布。

監管局一直與中房學保持緊密聯繫，共同推動香港與內地地產代理的專業交流。來自中房學的代表團，於2012年11月26日應邀來港出席監管局15周年慶典以及專業論壇。翌日，該代表團造訪監管局，了解監管局規管地產代理的工作，稍後更參觀了某地產代理公司，增進對於香港地產代理業的了解。



中房學代表團於監管局辦事處與局方代表合照留念。

The delegation of CIREA poses with EAA's representatives at the EAA's office.

Qualified Hong Kong licensees granted certificates of registration to practise in the Mainland

Under the first phase of the scheme on the mutual recognition of professional qualifications of estate agents in the Mainland and Hong Kong, 212 Hong Kong licensees and 35 Mainland estate agents received their certificates of registration/licences to practise in the respective jurisdiction.

The China Institute of Real Estate Appraisers and Agents (CIREA) has approved the applications from 212 Hong Kong licensees who completed the first training course and passed the examination. The certificates of registration, with a validity period from 1 October 2012 to 31 December 2013, have been passed to the licensees via the EAA. In addition, 35 applications from qualified Mainland agents have been approved by the EAA. Licences with validity period of either 12 or 24 months, depending on their choices, have been granted to them.

Discussion on the details of the second phase of the training course and examination is underway. Please stay tuned for the EAA's announcements later.

With a view to promoting professional exchanges of estate agents between Hong Kong and the Mainland, the EAA has kept in close contact with the CIREA. A delegation from the CIREA came to Hong Kong to attend the EAA's 15th Anniversary ceremony and the professional forum on 26 November 2012. On the following day, the delegation visited the EAA's office to learn more about its regulatory work. The delegation also visited an estate agency company to gain a better understanding of estate agency practices in Hong Kong.